

## Academic Profile

### **Educational Qualifications:**

B.A (English Language and Literature) and M.A (English Language and Literature) from University of Calicut, M.Phil and PhD from University of Kerala. University rank holder for B.A, M.A and M.Phil. Was conferred PhD in 1995.

**Area of Specialization:** Comparative Aesthetics

**Present Employment Status:** Associate Professor, Department of English, Prajyoti Niketan College, Pudukad, Thrissur, Kerala.

**Other Areas of Academic interest:** Translation Studies, Film and Theatre.

### **Nature of Work done on these Areas:**

Have done extensive translation work from Malayalam to English and vice-versa. Have published 3 books and 39 research articles in renowned literary journals.

### **Positions Held:**

- Honorary Consultant for the Translation wing of the Kerala Sahitya Akademi. Consultant for the State Institute of Languages, the Publications Division of the Government of Kerala.
- Executive member of the Thrissur International Film Festival Committee. Executive member, Kerala State Institute of English.
- Question paper setter for B.A English Main for Universities in Kerala (other than Calicut University).
- Research Guide of Dravidian University.
- Member of the UG and PG Board of Studies of Comparative Literature of Calicut University.
- Member, Executive Committee, of The Centre For English Studies and Research (CESR), a forum of English Teachers and Research Scholars
- Life Member of Ayyappa Paniker Research Foundation, Trivandrum.

### **Other Literary Achievements:**

- Executive Member of the Festival Book Committee of the Trichur International Film Festival (TIFF).

- Have done two major projects for All India Radio, New Delhi—translated and recorded the Introductions to the Rig and Sama Vedas for a 40-episode programme for preservation in the National Archives; translated Tagore’s play *Mukta Dhara* into Malayalam for the All India Awards 2001.
- Have translated the Malayalam Script of the play *Jalam Jeevaamritham* as an entry for the International Radio Awards in 2005.
- Book entitled '*Thaarathamya Naatya Darsanam*' was released by the Kerala Language Institute in January 2008.
- A translation of 100 poems of the Sri Lankan poet Basil Fernando (Chairman, Asian Human Rights Commission, Hong Kong) was released under the title '*Sundara Maithri*' in April 2008.
- Have contributed several articles on area of specialization to literary/research journals, including translations from Malayalam to English and vice versa.
- Have participated and presented papers at Regional, National and International Seminars.
- Minor Research Project submitted to the UGC on the topic '*Re exploring Polysemic Discourse: The Quest for a Universal Poetic in Indian Art*'.

#### LIST OF PUBLISHED ARTICLES

##### A. *Books*

- Malayalam Translation of Krishna Rayan’s book *Sahitya, a Theory*, under the title *Sahitya Vimarsa Siddhantham*. Thrissur: Athira Books, 1996.
- *Tharathamya Natya Darsanam: Bharathanum Aristotilum*. Trivandrum: Kerala Language Institute, January 2008.
- Malayalam Translation of a collection of poems of the Srilankan poet Basil Fernando, *Beautiful Friendship* under the title *Sundara Maithri*. Thrissur: Green Books, 2008. (This book was published as part of the Cultural Exchange Programme of the SAARC Nations and was funded by the Asian Human Rights Commission, Hong Kong)

B. *Articles ( English)*

- *Rasa-Dhvani in 'Ode to The Nightingale'*. New Delhi: Central Sahitya Akademi, 1991. Also published in The Literary Criterion, Vol 26, 1991.
- *The Potentialities of Rasa-Dhvani: A Review of Krishna Rayan's Critical Quartet*. Mysore: The Literary Criterion, Vol 30, 1994.
- *Till I Find Myself: Sunita Jain*. Book Review published in the Literary Criterion, Vol 31, 1995.
- *Selected Poems: Gwen Harwood*. Book Review published in The Literary Criterion, Vol 31, 1995.
- *Multi-Level Semantics :An Analysis of Poetic Meaning in William Blake's The Tyger*. Journal of Comparative Literature and Aesthetics, Vol 15, 1995.
- *Alamkara: A Canon in Sanskrit Poetics*. Littcrit, Vol 35, 1996.
- *The Alamkara- Configuration in 'Ode to the West Wind'*. Littcrit, Vol 17, no.3, 1998.
- *Anukrti: Its Contemporariness as a Dramatic Theory*. New Delhi: Critical Practice, Vol 4, No.2, 1999.
- *A Translator's Plight*. Malayalam Literary Survey, Vol 20, No. 4, 1999.
- English Translation of a short story by Punathil Kunjabdulla under the title *Strange Lullabies*. Malayalam Literary Survey, Vol 25, No. 3, July 2003.
- English Translation of a short story by Sethu under the title *Family or Friends?* Malayalam Literary Survey, Vol 25, No. 3, July 2003.
- English Translation of a Short Story by Zacharia under the title *The Strike*. Malayalam Literary Survey, Vol 25, No. 3, 2003.
- *Transforming Nature in Art*. Samyukta, a Journal of Women's Studies. Vol 3, No. 1, January 2006.
- *The Poetics of Translation*. Paper published at the Seminar Proceedings of Sree Kerala Varma College, Thrissur, in connection with the UGC-Sponsored National Seminar on Translation, November 2006.
- Translation of a Malayalam poem by K. G. Sankara Pillai into English under the title *To Ayyappa Paniker*. Samyukta, a Journal of Women's Studies, January 2007.

- Translated the summaries of themes of all the movies screened at the 3<sup>rd</sup> Thrissur International Film Festival, 2008, for its Festival Book.
- Translated a poem of the Malayalam poet M. R. Renukumar under the title *The Playschool*. Malayalam Literary Survey, June 2009.
- English Translation of a short story by Paul Chirakkarod under the title *Nostalgia*. Malayalam Literary Survey, January-June 2010.
- English translation of a poem by Poykayil Appachan under the title *About My Clan*. Malayalam Literary Survey, January-June 2010.
- English translation of a short story by C. Narayanan under the title *The Royal Decree*. Malayalam Literary Survey, January- June 2010.
- English translation of an article by K.E.N. Kunjahammed under the title *The Book of Amnesia : Of Memory as well*. Malayalam Literary Survey, January- March 2010.
- *Theorizing Theatre*. Literary Insight, a Refereed International Journal, Vol 2, January 2011.
- *The Aesthetics of Histrionic Representation: Semiotics At Work*. Thematics Journal of English Criticism, a Peer Reviewed International Journal. Vol 1, Issue 1, November 2011.

C. *Articles (Malayalam)*

- *Gothrayanam: oru Saidhaantika Padanam*. Samskara Keralam, Kerala Language Institute, 1993.
- *Gothrayanam: Oru Maanavika Rekha*. Kerala Language Institute, 1995.
- Malayalam Translation of 5 poems of the German poet Rainer Maria Rilke. Samakaleena Kavitha, 1997.
- *Ingrafting*. Kerala Language Institute, 2000.
- *Sadharanikaranavum Universalizationum*. Sahitya Lokam, Vol 25, No. 6, 2000.
- *Anukrtiyum Mimesisum*. Sahitya Lokam, Vol 26, No. 6, 2001.
- *Rasavum Katharsisum*. Vallathol Pathrika, Vallathol Vidya Peedom, 2003.
- Translation of Section III of *Mithyakalkkappuram*. Kottayam: DC Books, 2004.

- Article entitled *Oru Dhanyaanubhavam* in memory of Dr. K. Ayyappa Paniker. Sahitya Chakravalam, Vol 31, No. 12, 2006.
- Article entitled *Vachanam, Nadanam, Vicharam* in an Anthology of Essays published by the Publications Division of Calicut University, 2007.
- Article entitled *Apoorva Vazhikal* in Vijnana Rangam, 2008.
- English Translation of an article by Dr. Saradakutty entitled *Sounds Within Those Walls*. Basheer and Contemporary Literature. Vaikom Mohammad Basheer Chair, University of Calicut, January 2011.
- English Translation of an article by B.Rajeevan, entitled *Basheer's Art: A Therapy for the Moral Maladies of the Modern Malayali*. Basheer and Contemporary Literature. Vaikom Mohammad Basheer Chair, University of Calicut, January 2011.
- *Ostranenic Patterns in Poetry*. Contemporary Discourse, a Peer reviewed International Journal (awaiting publication in July 2013).

